



Marzo de 2021

# INFORMACIÓN PARA CLIENTES



MDC es una empresa sin fines de lucro que proporciona servicios de suministro de agua, recolección y tratamiento de aguas residuales a sus ocho comunidades miembro:

**Bloomfield, East Hartford, Hartford, Newington, Rocky Hill, West Hartford, Wethersfield, Windsor y partes de otras comunidades en la región.**

The Metropolitan District  
555 Main Street  
Hartford, CT 06103  
[www.themdc.org](http://www.themdc.org)

[facebook.com/themetropolitandistrict](https://facebook.com/themetropolitandistrict)

@themetropolitandistrict

@MDCWater

El anuncio con información en español está disponible en nuestra página web en [www.themdc.org/billing-services/rates](http://www.themdc.org/billing-services/rates)

## CÓMO PROTEGER SU HOGAR

### Programa de válvula de reflujo

Si se le inunda el sótano durante episodios climáticos de humedad, podría calificar para el Programa de válvula de reflujo de MDC (BWVP, por sus siglas en inglés).

El BWVP separa el flujo de entrada y la infiltración de los drenajes de los cimientos de su hogar y de las conexiones de canaletas del techo al sistema de desagüe sanitario. Al no permitir que este exceso de agua ingrese al sistema, se reduce notablemente la sobrecarga (atascamiento) durante episodios climáticos de humedad.

Para averiguar si califica para BWVP, **comuníquese con nuestro Departamento de servicios al (860) 278-7850 ext. 3780** para programar una inspección de las tuberías de drenaje internas en su sótano.



## Regístrese para MDC Alertas

patrocinado por *Everbridge* para mantenerse informado durante emergencias con el agua o desagües. Para registrarse, visite [www.themdc.org](http://www.themdc.org).



## Cómo pagar su factura

### PERFIL DE AUTOSERVICIO EN LÍNEA

#### Beneficios de crear un perfil de autoservicio en línea:

- » Consulta de su historial de facturación y pago
- » Registro para recibir facturas SIN PAPEL
- » Recepción de alertas por correo electrónico cuando llega la factura o vence el pago
- » Evita cargos de procesamiento

Visítenos en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) para crear su propio Perfil de autoservicio.

(Inscríbese automáticamente en la facturación sin papel al crear su perfil en línea)



#### PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO Y DÉBITO

Pague en línea con su tarjeta de crédito o débito. **APLICAN CARGOS.**



#### PAGOS ÚNICOS

Inscripción para realizar pagos únicos **SIN CARGOS.**



#### PAGOS RECURRENTE

Inscripción para programar pagos recurrentes **SIN CARGOS.**



#### PAGO POR CORREO

The Metropolitan District (MDC)  
P.O. Box 990092  
Hartford, CT 06199-0092



#### BUZÓN

El pago en buzones está disponible en 2 lugares:  
• 555 Main St, Hartford  
• 60 Murphy Rd, Hartford



#### PAGO POR TELÉFONO

Realice pagos automatizados con tarjeta de crédito o débito. **APLICAN CARGOS.**  
860.278.7850

#### PAGOS EN EFECTIVO

Pague en persona (efectivo únicamente) en cualquiera de los siguientes minoristas participantes:





## ¿Necesita ayuda para pagar una factura?

### MDC se asocia a Operation Fuel

Operation Fuel es una organización privada sin fines de lucro que proporciona ayuda de emergencia con los servicios de energía y agua para familias trabajadoras, personas individuales y adultos mayores de bajos ingresos residentes de Connecticut.

MDC comenzó su sociedad con Operation Fuel en 2018 para asistir a sus clientes que tenían dificultades para pagar las facturas de agua y corrían riesgo de perder el acceso a agua en sus hogares.

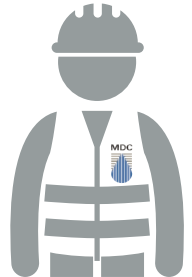
Los clientes interesados en el Programa de ayuda para clientes pueden comunicarse con Operation Fuel al 860-243-2345 o presentar una solicitud en línea en [www.operationfuel.org/gethelp](http://www.operationfuel.org/gethelp)



## MDC LES RECUERDA A LOS CLIENTES QUE PERMANEZCAN SEGUROS Y ALERTA A LOS IMPOSTORES

Los clientes deben tener precaución con las personas que se presentan como empleados de la compañía de agua y que intenten ingresar al hogar. MDC les recuerda a los residentes, especialmente aquellos que están en casa durante el día, que sigan estos consejos para estar alerta a los impostores:

- Los empleados de campo de MDC usan ropa y conducen vehículos claramente identificados con el logotipo de **MDC**.
- Pida una identificación. Todos los empleados de MDC tienen identificaciones con foto que mostrarán gustosamente cuando se les soliciten. La política es **“Sin identificación no hay ingreso”**.
- Verifique. Llame al Centro de comando de MDC al 860-278-7850 y presione 1
- Actualmente, debido a la COVID-19, MDC está realizando MUY pocas visitas a domicilio (de emergencia únicamente).



Mantenerlos informados es una parte importante de lo que hacemos. También puede seguirnos en redes sociales en Facebook, Instagram y Twitter.



## ¿LO SABÍA?

Hay diferentes videos informativos que cubren una gran variedad de temas, en inglés y español, disponibles en nuestra página de YouTube. Visítenos en [www.themdc.org](http://www.themdc.org) y haga clic en el ícono de YouTube para ver lo siguiente...



- ▶ Agua potable
- ▶ Agua residual
- ▶ Comprenda su factura de agua
- ▶ ¿Por qué aumenta mi factura de agua?
- ▶ Gestión ambiental
- ▶ Cómo desechar grasas, aceites y lubricantes (FOG)
- ▶ Proyecto The Clean Water
- ▶ Ad Valorem (¿Qué significa?)
- ▶ Alertas de MDC

...¡y más!

## Recolección de residuos peligrosos domésticos por MDC 2021

Las recolecciones se realizan los sábados de 8 a.m. a 1 p.m.\*

Los residentes de las siguientes comunidades podrán asistir a CUALQUIER evento de recolección de residuos peligrosos domésticos (HHW) patrocinado por MDC:

- Bloomfield
- East Granby
- East Hartford
- Hartford
- Newington
- Rocky Hill
- West Hartford
- Wethersfield
- Windsor
- Windsor Locks

(WPCF = Centro de control de contaminación del agua)

\* Se realizará una recolección el **domingo, 27 de junio de 2021**

+ En esta recolección se acepta aceite usado.

^ En esta recolección se acepta aceite usado ÚNICAMENTE de los residentes de Windsor Locks.

En 2021, MDC seguirá requiriendo que TODOS los asistentes cumplan con los protocolos de la COVID-19 cuando asistan a un evento de Recolección de desechos peligrosos domésticos. Puede encontrar los protocolos para la Covid-19 en el sitio web de MDC: [www.themdc.org](http://www.themdc.org).

FECHA	CIUDAD	UBICACIÓN
1 de mayo de 2021*	Newington	Town Garage, 281 Milk Lane (en la salida de Fenn Road)
8 de mayo de 2021	Hartford	Centro de operaciones de MDC, 125 Maxim Road
22 de mayo de 2021	Windsor	Poquonock WPCF, 1222 Poquonock Avenue
5 de junio de 2021	Wethersfield	Wethersfield High School, 411 Wolcott Hill Road
27 de junio de 2021*	West Hartford	Public Works Garage, 17 Brixton Street
18 de septiembre de 2021	West Hartford	Public Works Garage, 17 Brixton Street
25 de septiembre de 2021*	Bloomfield	Edificio de Public Works, 21 Southwood Drive
2 de octubre de 2021	Rocky Hill	Rocky Hill WPCF, 80 Goff Brook Lane
23 de octubre de 2021^	Windsor Locks/ E. Granby	Public Works Garage, 6 Stanton Road, Windsor Locks
30 de octubre de 2021	East Hartford	East Hartford WPCF, 65 Pitkin Street